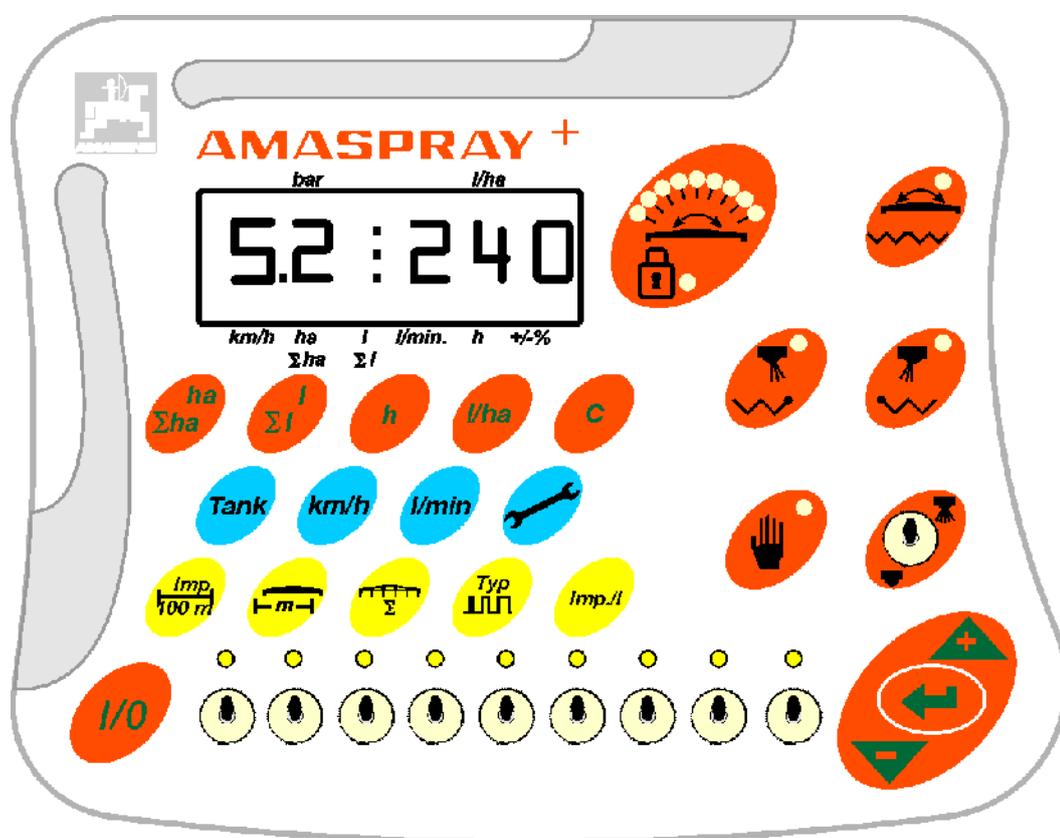


Manual de instruções

AMAZONE

AMASPRAY+

Computador de bordo para pulverizadores



MG5053
BAG0017.9 02.22
Printed in Germany

SmartLearning



Antes de colocar a máquina
pela primeira vez em
funcionamento, leia
atentamente este manual de
instruções!
Guarde-o para uma utilização
futura!

pt



Não é

incómodo nem desnecessário ler o manual de instruções e de o respeitar, porque não basta de ouvir de outros e ver nos outros que uma máquina é boa para a comprar e de pensar que agora vai tudo automaticamente. O utilizador não se coloque apenas ele próprio em perigo, também comete o erro de procurar a causa do insucesso na máquina e não nele próprio. Para garantir o sucesso deve entrar no espírito da coisa ou se informar sobre o objetivo de cada dispositivo na máquina e instruir-se sobre o manuseamento. É só depois que está satisfeito tanto com a máquina como também com si próprio. O objetivo deste manual de instruções é de alcançar isso.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Dados de identificação

Fabricante: AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG

Nº de ident. da máquina:

Modelo: AMASPRAY

Endereço do fabricante

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
E-mail: amazone@amazone.de

Encomenda de peças sobresselentes

As listas das peças de substituição encontram-se livremente acessível no portal das peças sobresselentes sob www.amazone.de.
Para encomendas dirija-se ao seu representante da AMAZONE.

Formalidades relativas ao manual de instruções

Número do documento: MG5053
Data de criação: 02.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021

Todos os direitos reservados.

A reimpressão, mesmo que parcial, só é permitida com a autorização da AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.



Prefácio

Prefácio

Estimado cliente,

optou por um dos nossos produtos de qualidade da extensa gama de produtos da AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Agradecemos a confiança que depositou em nós.

Ao receber a máquina, verifique se ocorreram danos devido ao transporte ou se faltam peças! Com base na guia de remessa, verifique se foi fornecida a máquina completa, inclusive os equipamentos extra encomendados. Só tem direito a uma indemnização se apresentar uma reclamação imediata!

Antes da primeira colocação em funcionamento, leia atentamente este manual de instruções, em particular, as indicações de segurança. Após uma leitura cuidadosa poderá aproveitar as vantagens da nova máquina por si adquirida.

Certifique-se que este manual de instruções é lido por todos os operadores da máquina, antes de estes colocarem a máquina em funcionamento.

No caso de eventuais dúvidas ou problemas, consulte este manual de instruções ou contacte o nosso representante de serviço no local.

Uma manutenção periódica e uma substituição atempada de peças desgastadas ou danificadas faz aumentar a esperança de vida da sua máquina.

Avaliação do utilizador

Estimado leitor,

os nossos manuais de instruções são atualizados periodicamente. Com as suas propostas de melhoramento contribui para criar um manual de instruções cada vez mais favorável ao utilizador.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Informações para o utilizador	6
1.1	Finalidade do documento.....	6
1.2	Indicações de locais no manual de instruções	6
1.3	Representações utilizadas.....	6
2	Indicações gerais de segurança	7
2.1	Obrigações e responsabilidade	7
2.2	Apresentação de símbolos de segurança	7
2.3	Medidas organizacionais	8
2.4	Indicações de segurança para o utilizador	8
2.4.1	Sistema elétrico	8
3	Descrição do produto	9
3.1	Visão geral	9
3.2	Versão de software	10
3.3	Utilização conforme as disposições.....	10
4	Estrutura e funcionamento	11
4.1	Ligar	11
4.2	Display	11
4.3	Descrição dos interruptores	12
4.4	Descrição das visualizações.....	12
4.5	Descrição das teclas.....	13
5	Colocação em funcionamento	17
5.1	Conectar o AMASPRAY⁺	17
5.2	Determinar os impulsos por 100m.....	18
5.3	Introduzir a largura de trabalho (ajustado na fábrica).....	19
5.4	Introduzir os bicos por seção (ajustado na fábrica).....	20
5.5	Introdução modelo de aparelho, característica reguladora de pressão (ajustado na fábrica).....	21
5.6	Determinar os impulsos por litro do medidor de fluxo (ajustado na fábrica)	22
5.7	Introduzir o ajuste básico (parâmetro ajustado na fábrica)	24
5.7.1	Introduzir manualmente o conteúdo do depósito	27
6	Utilizar a máquina	28
6.1	Criar tarefas	28
6.1.1	Quantidade de aplicação superior a 1000 l/ha	29
6.1.2	Apagar os dados de tarefa.....	29
6.1.3	Tarefa externa (ASD).....	30
6.2	Modo de procedimento durante a utilização.....	31
7	Avarias	33
7.1	Mensagens de alarme	33
8	Manutenção e reparação	34
8.1	Calibrar o sinalizador do nível de enchimento.....	34
8.2	Aprender a curva de nível de enchimento	34
8.3	Menu de serviço.....	37
8.4	Determinar os impulsos por litro do medidor de fluxo	38
9	Manual de montagem	39
9.1	Consola e computador.....	39
9.2	Cabo de ligação da bateria	39



1 Informações para o utilizador

O capítulo Informações para o utilizador fornece informações sobre o modo de utilização do manual de instruções.

1.1 Finalidade do documento

O manual de instruções aqui presente

- descreve o manuseamento e a manutenção desta máquina.
- fornece indicações importantes para um manuseamento seguro e eficiente da máquina.
- faz parte da máquina e deve ser sempre acompanhado na máquina ou no veículo trator.
- deve ser guardado para uma utilização futura.

1.2 Indicações de locais no manual de instruções

Todas as indicações de sentido neste manual de instruções são sempre vistas no sentido de marcha.

1.3 Representações utilizadas

Instruções de procedimento e reações

As ações a executar pelo operador estão representadas sob a forma de instruções de procedimento numeradas. Respeite a ordem das instruções de procedimento indicadas. A reação à respetiva instrução de procedimento está eventualmente assinalada através de uma seta. Exemplo:

1. Instrução de procedimento 1
→ Reação da máquina à instrução de procedimento 1
2. Instrução de procedimento 2

Enumerações

Enumerações sem ordem obrigatória estão representadas sob a forma de lista com pontos de enumeração. Exemplo:

- Ponto 1
- Ponto 2

Números de posição em figuras

Os algarismos dentro de parêntesis curvos remetem para números de posição em figuras. O primeiro algarismo remete para a figura, o segundo algarismo remete para o número de posição na figura.

Exemplo (Fig. 3/6)

- Figura 3
- Posição 6

2 Indicações gerais de segurança

Este capítulo inclui indicações importantes para manusear a máquina em segurança.

2.1 Obrigações e responsabilidade

Respeitar as indicações no manual de instruções

O conhecimento das indicações de segurança e dos regulamentos de segurança essenciais é um pressuposto fundamental para o manuseamento seguro e o funcionamento sem avarias da máquina.

2.2 Apresentação de símbolos de segurança

As indicações de segurança estão marcadas pelo símbolo de segurança triangular e pela palavra-sinal. A palavra-sinal (PERIGO, ADVERTÊNCIA, CUIDADO) descreve a gravidade do perigo iminente e tem o seguinte significado:

	PERIGO Perigo <u>imediato</u> e iminente para a vida e a saúde das pessoas (ferimentos graves ou morte). A não observância destas indicações pode resultar em efeitos nocivos para a saúde até mesmo ferimentos fatais.
	ADVERTÊNCIA <u>Possível</u> perigo iminente para a vida e a saúde das pessoas. A não observância destas indicações pode resultar em efeitos nocivos para a saúde, até mesmo ferimentos fatais.
	CUIDADO <u>Possível</u> situação de perigo (ferimentos ligeiros ou danos materiais). A não observância destas indicações pode resultar em ferimentos ligeiros ou em danos materiais.
	IMPORTANTE Uma obrigação no sentido de se ter um comportamento especial ou uma ação para o manuseamento correto da máquina. Se estas indicações não forem observadas, podem surgir avarias na máquina ou nas suas imediações.
	INDICAÇÃO Conselhos de utilização e informações particularmente úteis. Estas indicações ajudam a aproveitar na perfeição todas as funções na sua máquina.

2.3 Medidas organizacionais



O manual de instruções

- deve ser sempre guardado no local de aplicação da máquina!
- deve estar sempre completamente acessível para o operador e o pessoal de manutenção!

Verifique regularmente todos os equipamentos de segurança existentes!

2.4 Indicações de segurança para o utilizador

2.4.1 Sistema elétrico

- Ao efetuar trabalhos no sistema elétrico, separar a ligação da bateria (pólo negativo)!
- Utilize apenas os fusíveis prescritos. Ao utilizar fusíveis demasiado potentes, o sistema elétrico é destruído – Perigo de incêndio!
- Preste atenção a uma ligação correta à bateria - estabelecer primeiro a ligação ao pólo positivo e, então, ao pólo negativo! Ao separar a ligação, separar primeiro a ligação ao pólo negativo e, então, ao pólo positivo!
- Coloque sempre a capa prevista para o efeito no pólo positivo da bateria. Em caso de curto-circuito à massa, existe perigo de explosão!
- Perigo de explosão! Evite a formação de faíscas e chamas abertas nas proximidades da bateria!
- A máquina pode ser equipada com componentes eletrónicos, cuja função pode ser influenciada pelas emissões eletromagnéticas de outros aparelhos. Estas influências podem trazer perigos para as pessoas, se as seguintes indicações de segurança não forem observadas.
 - Em caso de instalação posterior de aparelhos elétricos e/ou componentes na máquina, com ligação à rede de bordo, o operador é pessoalmente responsável por verificar se a instalação provoca avarias no sistema eletrónico do veículo ou noutros componentes.
 - Assegure-se de que os componentes elétricos e eletrónicos instalados posteriormente satisfazem a diretiva sobre a compatibilidade eletromagnética 2004/108/CE na versão respetivamente válida e se possuem a marca CE.

3.2 Versão de software

Este manual de instruções é válido para a versão de software 14.03.03.

A versão de software aparece rapidamente ao ligar o **AMASPRAY+**.

3.3 Utilização conforme as disposições

AMASPRAY+

- é destinado como dispositivo de visualização, vigilância e de comando para os pulverizadores da AMAZONE.

De uma utilização de acordo com as disposições também faz parte:

- a observação de todas as indicações deste manual de instruções.
- o cumprimento dos trabalhos de inspeção e de manutenção.
- a utilização exclusiva de peças sobresselentes originais AMAZONE.

Utilizações diferentes das apresentadas em cima são proibidas e são consideradas como não conforme com as disposições.

Por danos resultantes de uma utilização não conforme com as disposições

- o operador é o único responsável,
- a empresa AMAZONEN-WERKE não assume qualquer responsabilidade.

4 Estrutura e funcionamento

O capítulo seguinte informa sobre a estrutura do **AMASPRAY+** e as funções de cada um dos componentes.

4.1 Ligar

O AMASPRAY+ pode ser utilizado no pulverizador como um dispositivo de regulação totalmente automático. O dispositivo efetua uma regulação sectorial da quantidade a dispersar, dependente da velocidade e da largura de trabalho atual.

A determinação da quantidade a dispersar, da velocidade, da área cultivada, da área total, da quantidade dispersada, assim como da quantidade total, do tempo de trabalho e da percurso percorrido é efetuada permanentemente.

4.2 Display

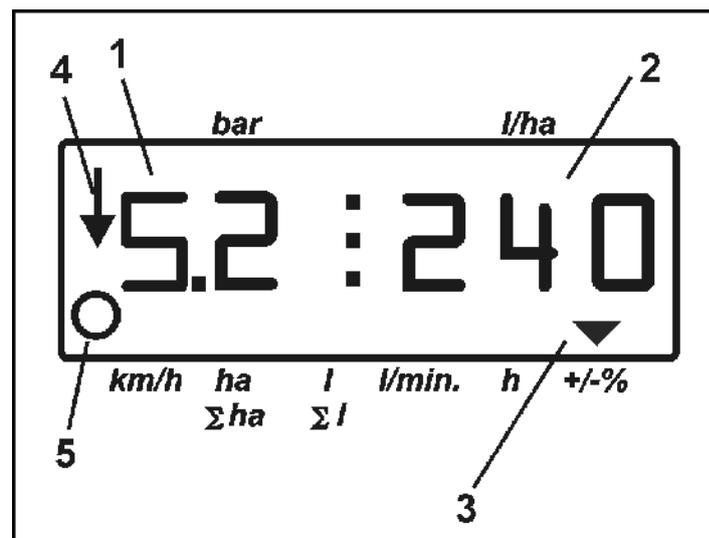


Fig. 2

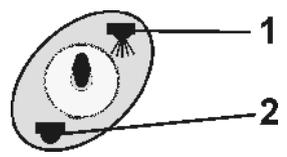
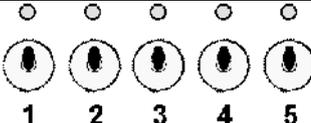
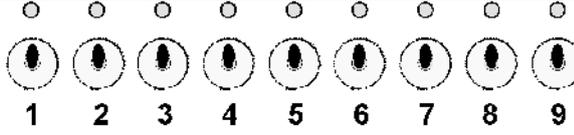
O **AMASPRAY+** dispõe de um ecrã numérico. Durante o processo de trabalho pode ser consultado a pressão de pulverização atual (Fig. 2/1) [bar] e a quantidade a dispersar (Fig. 2/2) [l/ha].

Ao premir a tecla, aparece no ecrã os dados de trabalho e identifica isso com uma seta (Fig. 2/3).

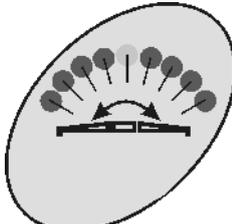
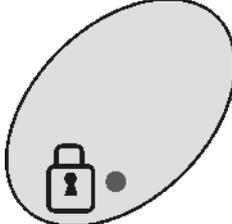
Visualização Fig. 2/4: Máquina em posição de trabalho (pulverizadores ligados).

Visualização Fig. 2/5: Máquina percorre o percurso (**AMASPRAY+** recebe sinais do sensor das rodas).

4.3 Descrição dos interruptores

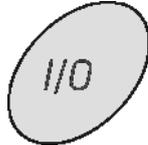
<ul style="list-style-type: none"> • Interruptor Ligar / Desligar os pulverizadores <p>Abrir (1), fechar (2) todas as válvulas de seção múltipla.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • 5 Interruptores de seção <p>ou</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • 9 interruptores de seção múltipla 	
<p>→ Interruptor Ligar / Desligar Seção múltipla. Para cada seção múltipla está disponível um interruptor de seção múltipla. A ligação de uma seção múltipla é indicada por uma lâmpada.</p> <p>Se existirem mais interruptores que os de seção múltipla, os interruptores à direita não estão ocupados (por ex. pulverizador com 7 seções múltiplas, 9 interruptores de seção múltipla → 2 Interruptores de seção múltipla à direita não estão ocupados).</p> <ul style="list-style-type: none"> o Interruptor 1 – Seção à esquerda. o Interruptor 5 (9) – Seção à direita. 	

4.4 Descrição das visualizações

<ul style="list-style-type: none"> • Visualização Ajuste de inclinação <ul style="list-style-type: none"> o A inclinação da rampa é indicada através de uma luz vermelha. o A posição central é indicada através de uma luz verde. o Ao desligar o ajuste de inclinação, a luz apaga-se. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Visualização Bloqueio do sistema de controlo de equilíbrio <ul style="list-style-type: none"> o A luz indica o sistema de controlo de equilíbrio bloqueado. 	

4.5 Descrição das teclas

Teclas laranjas para a operação dos pulverizadores:

<ul style="list-style-type: none">• LIGAR / DESLIGAR <p>Ligar e desligar o AMASPRAY⁺</p> <p>Após a ativação aparece o ecrã de trabalho e o AMASPRAY⁺ está operacional.</p>	
<ul style="list-style-type: none">• Equipamento de seleção:<ul style="list-style-type: none">o Tecla 1 para o lado esquerdo da máquina.o Tecla 2 para o lado direito da máquina. <p>Estas teclas estão disponíveis para uma das seguintes 3 funções:</p> <ul style="list-style-type: none">o Circuito de bicos bordadura Se o circuito de bicos periféricos for ligado (a lâmpada de controlo verde acesa), o bico exterior é desligado e o bico periférico ligado.o Recolhimento unilateral Quando a rampa estiver aberta, o recolhimento unilateral pode ser ligado. Lâmpada de controlo acesa: Lado da lança bloqueado. Lâmpada de controlo não acesa: Lado da lança pode ser dobrado.o Tecla não ocupada.	 1  2
<ul style="list-style-type: none">• Comutação hidráulica Recolhimento da rampa - Ajuste de inclinação <p>Para acoplar as funções hidráulicas de ajuste de inclinação e recolhimento a um dispositivo de controlo com ação dupla do trator.</p> <p>A lâmpada indica quando o ajuste de inclinação estiver ativo.</p>	

Estrutura e funcionamento

A pulverização pode ser efetuada em modo automático ou manual. A lâmpada indica o modo manual.



Modo automático:

- É regulada a quantidade nominal introduzida [l/ha].
- Através das teclas , , a quantidade nominal pode ser alterada conforme acionamento da tecla em 10 %.

Modo manual:

- A quantidade a dispersar é regulada através da pressão de pulverização
- Através das teclas , , a pressão de pulverização pode ser alterada continuamente.

- Aumentar os valores de introdução no ecrã.
- Aumentar a quantidade a dispersar ou a pressão de pulverização



- Diminuir os valores de introdução no ecrã.
- Diminuir a quantidade a dispersar ou a pressão de pulverização.



- Confirmar a introdução
- Voltar a quantidade a dispersar a 100%.



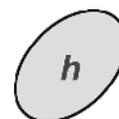
- Visualização da área cultivada para a tarefa atual (00,00 ha)..
Se seções múltiplas forem desligadas, estas serão tomadas automaticamente em consideração para o cálculo da área.
- Segundo acionamento da tecla:
Visualização da área cultivada para todas as tarefas (00,00 ha).



- Visualização da quantidade dispersada para a tarefa atual (0000 l).
- Segundo acionamento da tecla:
Visualização da quantidade dispersada para todas as tarefas (0000 x100 l).



Visualização do tempo de trabalho para a tarefa atual.

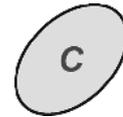


Introdução da quantidade a dispersar desejada em l/ha para o número de tarefa indicado.





- Apagar a introdução.
- Voltar para a visualização Tarefa.
- Voltar para a visualização de trabalho.

**Teclas azuis dos dados de trabalho:**

Visualização do conteúdo atual do depósito em litros.



Visualização da velocidade atual em km/h.



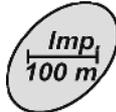
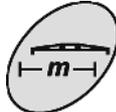
Visualização da quantidade a dispersar em l/min.

**Parâmetros:**

1. Selecionar a curva de nível de enchimento do depósito.
2. Limite de alarme para a quantidade residual no depósito.
3. Limite de alarme para a pressão mínima de pulverização.
4. Limite de alarme para a pressão máxima de pulverização.
5. Calibrar o sinalizador do nível de enchimento.
6. Visualização do valor digital para o nível de enchimento (apenas para o serviço de assistência técnica).
7. Fator de calibração para o conversor A/D (apenas para serviço de assistência técnica).
8. Simulador de condução.
9. Débito de dados da interface serial.
10. Fator piloto para o controlo de secções
11. Quantidade dos interruptores de secções



Teclas amarelas para o ajuste básico do pulverizador:

Introdução ou determinação dos impulsos por 100 m	
Introduzir a largura de trabalho	
Introduzir as secções e o número de bicos por secção	
Introdução do modelo do aparelho e Introdução da característica reguladora de pressão	
Introduzir ou determinar os impulsos por litro do medidor de fluxo	

5 Colocação em funcionamento

Neste capítulo irá obter informações sobre a colocação em funcionamento da sua máquina.



PERIGO

Antes da colocação em funcionamento da máquina, o utilizador deverá ter lido e percebido o manual de instruções.

→ Consultar também o manual de instruções do pulverizador!

5.1 Conectar o **AMASPRAY+**

1. Conectar a máquina montada / anexada ao trator através do conector de máquinas (Fig. 3/1).

2. apenas **UF01**:

Conectar o cabo de sinal da tomada de sinal do trator ou do sensor X (Fig. 3/2) ao **AMASPRAY+**.

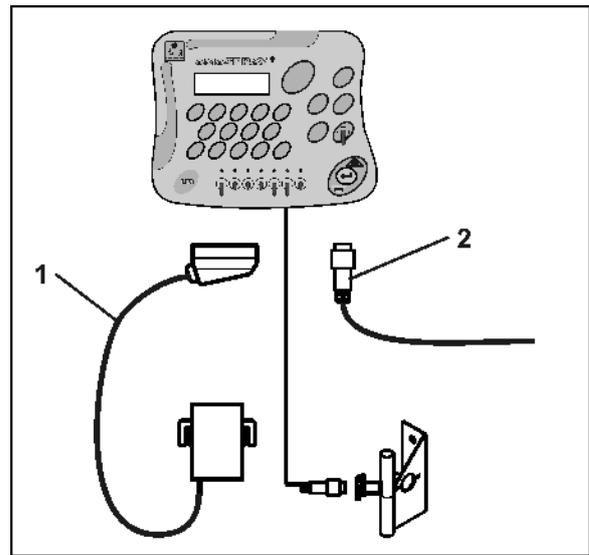


Fig. 3

5.2 Determinar os impulsos por 100m



- O **AMASPRAY+** precisa do valor de calibração "Impulsos por 100m" para determinar
 - a velocidade de marcha real [km/h].
 - a área cultivada.
- Terá de determinar o valor de calibração "Impulsos por 100 m" através de um deslocamento de calibração, caso se desconheça o valor de calibração.
- Pode introduzir manualmente o valor de calibração Impulsos por 100 m" no **AMASPRAY+**, caso conheça o valor de calibração exato.



- Por regra, determine o valor de calibração exato "Impulsos por 100 m" através de um deslocamento de calibração:
 - antes da primeira colocação em funcionamento.
 - ao utilizar um outro trator ou após alterar o tamanho dos pneus do trator.
 - ao surgirem diferenças entre a velocidade de marcha determinada e a distância real / percorrida.
 - ao surgirem diferenças entre a área cultivada determinada e a real.
 - em caso de diferentes condições do solo.
- Deverá determinar os valores de calibração "Impulsos por 100 m" nas condições de aplicação existentes no campo. Se a operação de pulverização ocorrer com a tração integral ligada, também terá de ligar a tração integral para determinar o valor de calibração.

Determinar os impulsos por 100m:

1. No campo, medir um trajecto de medição de exactamente 100 m.
2. Marque o ponto inicial e final (Fig. 4).

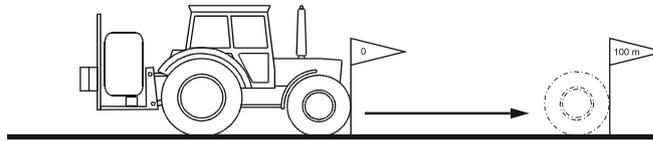


Fig. 4

3. Acionar simultaneamente as teclas  e .
4. Percorrer um percurso de medição de exactamente 100m e parar.
5. Confirmar o valor determinado com a tecla .

Introduzir os impulsos por 100m:

1. Acionar a tecla .
→ aparece o valor atual.
2. Introduzir o valor com as teclas  ou .
3. Confirmar com a tecla .

5.3 Introduzir a largura de trabalho (ajustado na fábrica)

1. Acionar a tecla .
→ aparece o valor atual.
2. Introduzir o valor com as teclas  ou .
3. Confirmar com a tecla .

5.4 Introduzir os bicos por seção (ajustado na fábrica)

Fig. 5/...

- (1) Seção
- (2) Número de bicos por seção

1. Acionar a tecla  .
→ aparece o número atual dos bicos para a seção 1.
2. Introduzir o valor com as teclas  ou  .
3. Confirmar com a tecla  .
→ aparece o valor atual para a seção 2.
4. Indicar de acordo com o ponto 1 a ponto 3 o número de bicos para todas as seções.
5. Se o número de bicos para a última seção **n** (por ex. 7) foi introduzido, aparece no ecrã Seção **n+1** (por ex. 8).
→ Introduzir aqui zero.
6. Confirmar a tecla  .

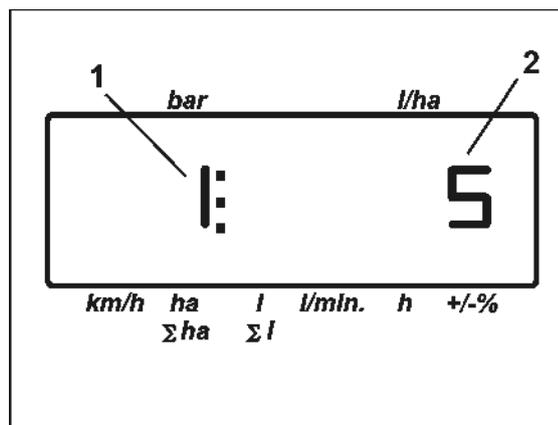


Fig. 5



A numeração das seções faz-se no sentido de marcha do lado esquerdo para o lado direito.

5.5 Introdução modelo de aparelho, característica reguladora de pressão (ajustado na fábrica)

1. Acionar a tecla  .
- Visualização  : Modelo de aparelho 0, 1 ou 2 (Fig. 6).
2. Introduzir o valor com as teclas  ou  .
 - o 0 - Aparelho de pressão contínua sem medição de refluxo
 - o 1 – Aparelho sem função de pressão contínua (TG)
 - o 2 – Aparelho de pressão contínua com medição de retorno
3. Confirmar a introdução com a tecla  .
4. Acionar a tecla  .
- Visualização  : Característica reguladora de pressão (Fig. 7).
5. Introduzir o valor com as teclas  ou  .
 - o Valor standard para a característica reguladora de pressão: 2,5
6. Confirmar a introdução com a tecla  .

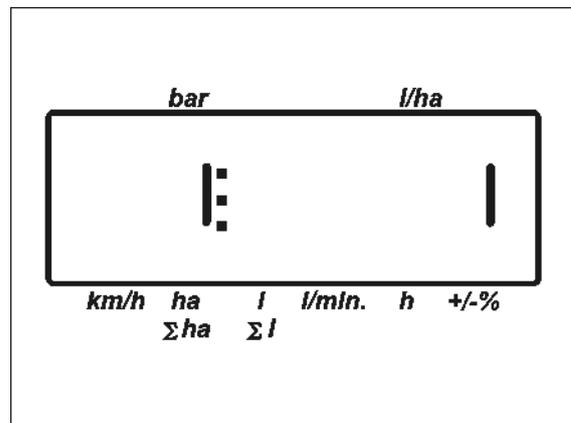


Fig. 6

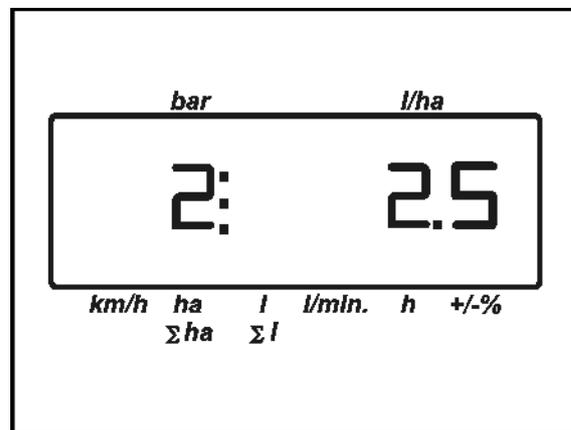


Fig. 7

5.6 Determinar os impulsos por litro do medidor de fluxo (ajustado na fábrica)



- O **AMASPRAY+** precisa do valor de calibração "Impulsos por litro" para o medidor de fluxo
 - para determinar e regular a quantidade de aplicação [l/ha].
 - para determinar a quantidade a dispersar por tarefa e quantidade a dispersar total de todas as tarefas [l].
- Deverá determinar o valor de calibração "Impulsos por litro" através de um processo de calibração do medidor de fluxo, quando o valor de calibração é desconhecido.
- Pode introduzir manualmente o valor de calibração "Impulsos por litro" para o medidor de fluxo no **AMASPRAY+** quando se conhece o valor de calibração exato.



- Para a conversão exata da quantidade de aplicação em [l/ha] terá de determinar o valor de calibração "Impulsos por litro" do medidor de fluxo, no mínimo, uma vez por ano.
- Por regra, determine o valor de calibração "Impulsos por litro" do medidor de fluxo:
 - após a desmontagem do medidor de fluxo.
 - após um período de serviço mais prolongado, visto que se podem formar sedimentações de restos de produtos de pulverização no medidor de fluxo.
 - se surgirem diferenças entre a quantidade de aplicação [l/ha] necessária e realmente aplicada.

Introduzir os impulsos por litro:

1. Acionar a tecla .
→ aparece o valor atual.
2. Introduzir o valor com as teclas  ou .
3. Confirmar a introduzir com a tecla .

Determinar os impulsos por litro:

1. Encher o depósito com água
 - e determinar simultaneamente a quantidade de água enchida ou
 - pesar depois a máquina.

2. Acionar simultaneamente as teclas  e .

3.  Ligar o pulverizador parado e pulverizar 200 litros (o computador conta agora os impulsos do medidor de fluxo).

 Não prima qualquer outra tecla enquanto determina e introduz os impulsos. Caso contrário, o processo é anulado.

4. Determinar a quantidade dispersada (determinar a quantidade residual da água ou determinar o peso de diferença da máquina).

5. Introduzir o valor para a quantidade dispersada com as teclas

 ou .

6. Confirmar a introdução com a tecla .

→ **AMASPRAY+** determinou e guardou o valor "Impulsos / litro".



O número de impulsos do medidor de fluxo tem de ser verificado várias vezes por ano antes de cada época.

5.7 Introduzir o ajuste básico (parâmetro ajustado na fábrica)

Lista de parâmetros:

- (1) Curva de nível de enchimento (conteúdo do depósito)
- (2) Limite de alarme para a quantidade residual
- (3) Limite de alarme da pressão mínima de pulverização
- (4) Limite de alarme da pressão máxima de pulverização
- (5) Calibrar o sinalizador do nível de enchimento (apenas para o centro de atendimento ao cliente)
- (6) Valor digital do nível de enchimento (apenas para o centro de atendimento ao cliente)
- (7) Fator de calibração para conversor A/D (apenas para centro de atendimento ao cliente)
- (8) Simulador de condução em caso de sensor de rodas defeituoso
- (9) Débito de transferência da interface serial
- (10) Fator piloto para o controlo de seções
- (11) Número de interruptores de seção

Fig. 8: Parâmetros

1. Acionar a tecla  até aparecer o parâmetro desejado (1 a 9).
→ Visualização  a .
2. Com as teclas  ou 
 - introduzir o valor desejado ou
 - efetuar a seleção desejada.
3. Confirmar o valor determinado com a tecla .
4. Acionar a tecla  e selecionar o próximo parâmetro ou
→ sair do menu com a tecla .

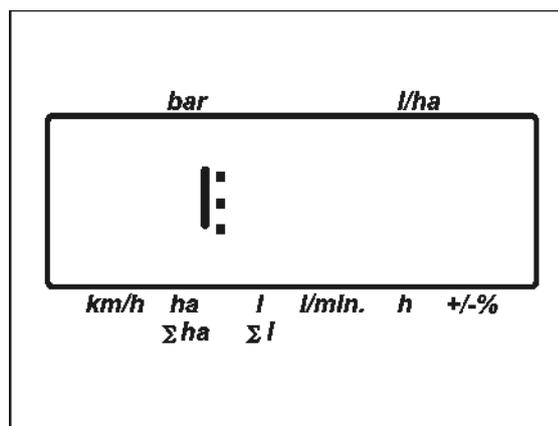


Fig. 8

Parâmetro 1 → Visualização 1 :

A curva de nível de enchimento atual é indicada pela indicação do volume do depósito

**Seleção 0:**

Curva de nível de enchimento selecionada (curva de nível de enchimento aceitar através "Aprender curva de nível de enchimento")!

Seleção - - - -:

Sensor de nível de enchimento desativado! Por exemplo na utilização de um tanque frontal adicional, → Introduzir manualmente o conteúdo do depósito, consultar página 27.

Parâmetro 2 → Visualização 2 :

Introduzir o limite de alarme para a quantidade residual no depósito.

Parâmetro 3 → Visualização 3 :

Introduzir o limite de alarme para a pressão mínima de pulverização.

Parâmetro 4 → Visualização 4 :

Introduzir o limite de alarme para a pressão máxima de pulverização.



Pontos de menu **5, 6, 7:** apenas para manutenção / serviço de assistência técnica!

Parâmetro 8 → Visualização 8 :

Ligar ou desligar o simulador de condução.

- introduzir a velocidade de marcha simulada.
- Introdução 0.0, simulador de condução desligado.



Na utilização com simulador de condução retirar a conexão para o sensor de rodas ou a tomada de sinal.

Assim que o **AMASPRAY+** receber sinais do sensor de rodas ou da tomada de sinal, o simulador de condução será desligado.

Parâmetro 9 → Visualização 9 :

Selecionar o débito de transferência da interface serial.

Introduzir 19200 ou 57600 baud.

Parâmetro 10 → Visualização **10**:

Tempo piloto para adaptação da quantidade no controlo das seções.

Valor standard: 1

Gama de ajuste razoável: 0,5 a 1,5

Parâmetro 11 → Visualização **11**:

Introduzir o número dos interruptores de seção montado no **AMASPRAY+**.

Introduzir 5 para 5 interruptores de seção ou 9 para 9 interruptores de seção.

5.7.1 Introduzir manualmente o conteúdo do depósito



A introdução manual do conteúdo do depósito é necessário,

- caso não for possível a introdução correta do conteúdo do depósito (parâmetro 1) (por exemplo na utilização de um tanque frontal).
- caso o sensor de nível de enchimento estiver defeituoso.



Seleção - - - -:

Sensor de nível de enchimento desativado! Por exemplo na utilização de um tanque frontal adicional, → Introduzir manualmente o conteúdo do depósito, consultar página 27.

1. Desligar o sensor de nível de enchimento (ajuste básico, parâmetro 1, consultar página 25).

2. Premir simultaneamente as teclas  e .

3. Introduzir o conteúdo do depósito com as teclas  ou .

4. Confirmar o valor determinado com a tecla .

6 Utilizar a máquina



PERIGO

- Observe na utilização da máquina o manual de instruções do pulverizador.
- Observe na utilização da máquina o capítulo "Indicações de segurança para o utilizador", na página nº 8.

6.1 Criar tarefas

Podem ser criados, no máximo, 10 tarefas (0-9).

Acionar a tecla .

→ No ecrã aparece a última tarefa processada.

Uma tarefa é composta de um número de tarefa (Fig. 9/1) e da respetiva quantidade de aplicação nominal em litros (Fig. 9/2).

(Fig. 9/3) Visualização Tarefa.

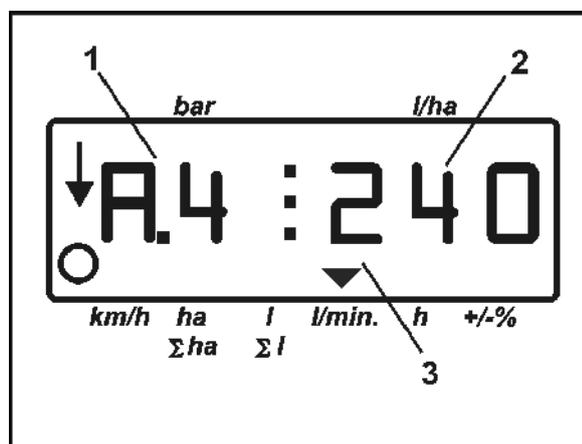
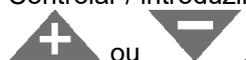


Fig. 9

1. Selecionar uma tarefa (0 a 9) com a tecla .
2. Controlar / introduzir a dose de aplicação nominal com as teclas



ou

3. Confirmar com a tecla .

4. Sair do menu com a tecla .



Durante a pulverização serão memorizados os bicos acumulados da tarefa atual e podem ser visualizados.

6.1.1 Quantidade de aplicação superior a 1000 l/ha

Para apresentar a dose de aplicação no ecrã de trabalho, estão disponíveis apenas 3 dígitos.

Mas podem ser introduzido e dispersado doses de aplicação superiores a 1000 l/ha.

A visualização para as doses de aplicação superiores a 1000 l/ha é a seguinte:

- O ponto inferior não aparece no ecrã.
- Aparecem apenas os últimos 3 dígitos da dose de aplicação.

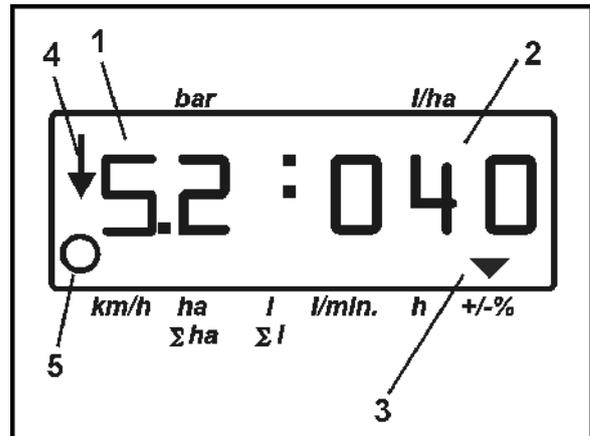


Fig. 10 – Exemplo de uma visualização de uma quantidade de aplicação introduzida de 1040 l/ha.

Fig. 10

6.1.2 Apagar os dados de tarefa

Os dados memorizados para uma tarefa podem ser apagados individualmente.

1. Acionar a tecla  .
→ No ecrã aparece a última tarefa processada.
2. Acionar (eventualmente várias vezes) a tecla  e seleccionar a tarefa desejada.
3. Acionar a tecla  e confirmar assim a tarefa.
4. Apagar os dados:
 - Acionar simultaneamente as teclas  e  .
→ O valor para a área cultivada é apagado.
 - Acionar simultaneamente as teclas  e  .
→ O valor para a quantidade dispersada é apagado.
 - Acionar simultaneamente as teclas  e  .
→ O valor para o tempo de trabalho é apagado.
5. Sair do menu com a tecla  .

6.1.3 Tarefa externa (ASD)

Através de um PDA com processador é possível transferir uma tarefa externa para o **AMASPRAY+**.

Esta tarefa obtém sempre a denominação de tarefa AE.

A transferência de dados faz-se através da interface de série.

- Regular para tal a taxa de transferência da interface serial em 19200 ou 57600 baud (parâmetro 9).
- Para tal é necessário o cabo Y.

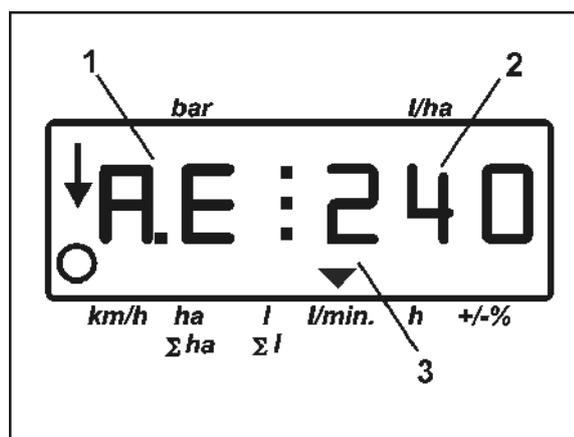


Fig. 11

Fig. 12/...

- (1) Conexão para PDA com processador
- (2) Conexão da tomada de sinal ou do sensor para impulsos por minuto (para **UF01**).
- (3) Conexão ao **AMASPRAY+**

O início e a anulação da tarefa externa são efetuadas através do processador conectado.

Anulação de emergência no **AMASPRAY+**:

Acionar simultaneamente as teclas  e .

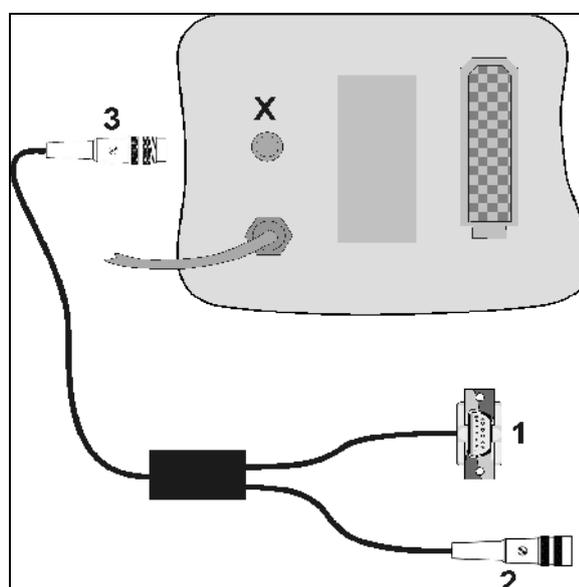


Fig. 12

6.2 Modo de procedimento durante a utilização

1. Colocar no teclado as válvulas de comutação em pulverizar.

2.  Ligar o **AMASPRAY⁺**.

3.  Selecionar a tarefa e controlar / introduzir a quantidade nominal.

4.  Iniciar a tarefa.

5.  voltar para o menu de trabalho.

6. Levantar a rampa de pulverização através da unidade de comando do trato (marcação de tubo flexível amarela) até que a proteção de transporte desbloqueia.

7. Abrir a rampa de pulverização através da unidade de comando do trator (marcação de tubo flexível 2 x verde).



Acoinar, eventualmente, antes o interruptor seletor.

8. O sistema de compensação de oscilação

tem de desbloquear, lâmpada  apaga-se.

9. Regular a altura de pulverização através da unidade de comando do trator (marcação de tubo flexível vermelha).



10. Regular a inclinação da rampa através da unidade de comando do trator (marcação de tubo flexível natural).



Acionar, eventualmente, antes o interruptor seletor.

11.  Ligar os pulverizadores, iniciar a marcha com o trator e pulverizar a área.

Utilizar a máquina

- Durante a pulverização aparece o ecrã de trabalho. Fig. 13/...
 - o Pressão de pulverização (1)
 - o Quantidade de aplicação atual (2)
 - o Máquina em posição de trabalho (4)
(válvulas de seção ligadas, velocidade de marcha)
 - o Máquina percorre o percurso (5)

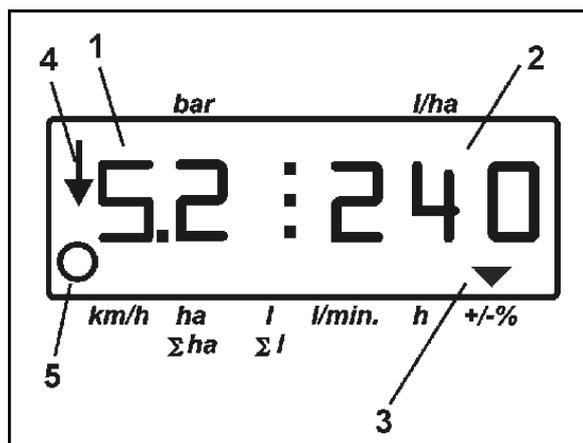


Fig. 13

- Durante a pulverização, a quantidade nominal pode ser alterada manualmente em passos de 10% através de  ou  (3).
- Com , a quantidade nominal pode ser regulada novamente em 100%.

12.  Desligar os pulverizadores.
13. Orientar horizontalmente a rampa através da unidade de comando do trator (marcação de tubo flexível natural) e recolher (marcação de tubo flexível verde).



No recolhimento, o sistema de compensação de oscilação tem de estar bloqueado, a lâmpada  acende-se.

14. Baixar a rampa de pulverização através da unidade de comando (marcação de tubo flexível amarela) até que a proteção de transporte bloqueia.

7 Avarias

Avaria	Causa	Resolução
Quantidade a dispersar não correta	Medidor de fluxo defeituoso	Consultar oficina especializada
	Válvula reguladora de pressão defeituosa	Consultar oficina especializada
	Bicos gastos	Substituir os bicos
Ajuste da pressão de pulverização não é possível	Alimentação elétrica interrompida	Verificar a alimentação elétrica
	Válvula reguladora de pressão defeituosa	Substituir a válvula reguladora de pressão
Seções não comutam	Alimentação elétrica interrompida	Verificar a alimentação elétrica
	Válvula de seção defeituosa	Substituir a válvula de seção
Comutação incorreta Circuito de bicos bordadura	Válvulas do motor sujas / defeituosas	Substituir as válvulas do motor
	Válvulas hidráulicas sujas / defeituosas	Substituir as válvulas hidráulicas
<ul style="list-style-type: none"> • do recolhimento unilateral • d comutação do recolhimento - ajuste de inclinação 		

7.1 Mensagens de alarme

Mensagem de alarme	Causa	Resolução
A:1 Alarme do valor nominal	Quantidade a dispersar não correta	<ul style="list-style-type: none"> • Diminuir / aumentar a velocidade de marcha. • Utilizar bicos de pulverização corretos.
A:2 Alarme de nível de enchimento	Nível de enchimento inferior ao limite de alarme introduzido	<ul style="list-style-type: none"> • Reencher o depósito.
A:3 Alarme de pressão	Pressão de pulverização inferior / superior ao limite de alarme introduzido	<ul style="list-style-type: none"> • Aumentar / diminuir rotação da tomada de força.

8 Manutenção e reparação

8.1 Calibrar o sinalizador do nível de enchimento

Quando o depósito estiver vazio, o indicador do nível de enchimento tem de indicar aprox. 0. Se não for o caso, tem de calibrar o sinalizador de nível de enchimento.

1. Encher a quantidade de água exatamente definidan (aprox. 200 litros) no depósito.
2. Seleccionar a curva de depósito (0 **não** estar seleccionado, consultar página 24).

3. Acionar 5 vezes a tecla  .

→ Visualização **5**: Conteúdo do depósito.

4. Introduzir o valor para a quantidade de água enchida com as teclas  ou  .

5. Confirmar o valor com a tecla  .

6. Sair do menu com a tecla  .



Pontos de menu **6**, **7**: apenas para o serviço de assistência técnica!

8.2 Aprender a curva de nível de enchimento

Caso o nível de enchimento indicado não corresponder com o nível de enchimento prático, o **AMASPRAY⁺** pode aprender a curva de nível de enchimento mediante a 20 pontos de medição.

1. Seleccionar a curva de depósito 0 (consultar página 24).

2. Acionar simultaneamente as teclas  e  .

→ Visualização Ponto de medição 1.



- **O depósito deve estar completamente vazio.**
- **Utilizar como ponto de medição os pontos de apoio da Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..**

3. Introduzir com as teclas  ou  o valor **0** para o depósito esvaziado.

4. Confirmar a introdução com a tecla  .

→ Visualização Ponto de medição 2.

5. Encher a quantidade de água medida no depósito.

6. Introduzir o valor para o conteúdo do depósito com as teclas  ou  .



Introduzir o valor para o conteúdo do depósito e não para a quantidade de água acrescentada!

7. Confirmar a introdução com a tecla .
- Visualização Ponto de medição 3.
8. Continuar até todos os 20 pontos de medição foram aceites.
9. Sair do menu com a tecla .



Os pontos de menu aprendidos podem ser

- o visualizados para fins de documentação (consultar na página nº 37),
- o introduzidos manualmente após uma substituição ou uma reinicialização do **AMASPRAY+** (consultar na página nº 37).

Pontos de apoio para pontos de medição da curva de nível de enchimento aprendida o

Ponto de apoio	Nível de enchimento UF01 [litros]				Nível de enchimento UF02 [litros]			
	901	1201	1501	1801	1000	1300	1600	2000
01	0	0	0	0	0	0	0	0
02	25	25	50	50	25	25	50	50
03	50	50	100	100	50	50	100	100
04	75	75	150	150	75	75	150	150
05	100	100	200	200	100	100	200	200
06	125	125	250	250	150	150	300	300
07	150	150	300	300	200	200	400	400
08	200	200	350	350	250	250	500	500
09	300	300	400	400	300	300	600	600
10	400	400	450	450	350	400	700	700
11	500	500	500	500	400	500	800	800
12	600	600	750	750	500	600	900	900
13	700	700	1000	1000	600	700	1000	1000
14	800	850	1250	1250	700	800	1100	1100
15	850	1000	1500	1500	800	900	1200	1200
16	900	1150	1550	1800	850	1000	1300	1400
17	950	1200	1600	1850	900	1100	1400	1600
18	1000	1250	1650	1900	950	1200	1500	1800
19	1050	1300	1700	1950	1000	1300	1600	2000
20	1100	1350	1750	2000	1050	1350	1650	2050

Tabela 1

Ponto de apoio	Nível de enchimento UG [litros]			Nível de enchimento UX [litros]		
	2200	3000	4500	3200	4200	5200
01	0	0	0	0	0	0
02	50	50	50	25	25	25
03	75	100	75	50	50	50
04	100	150	100	75	75	75
05	125	200	125	100	100	100
06	150	250	150	125	125	125
07	400	600	175	150	150	150
08	650	950	200	500	500	500
09	900	1300	700	1150	1000	1000
10	1150	1650	1300	1800	2000	1500
11	1400	2000	1900	2450	3000	2000
12	1650	2350	2500	3100	4000	2500
13	1900	2700	3100	3250	4300	3000
14	2150	2800	3700	3300	4350	3500
15	2175	2850	4300	3350	4400	4000
16	2200	2900	4450	3400	4450	4500
17	2225	2950	4475	3450	4500	5000
18	2250	3000	4500	3500	4550	5500
19	2275	3050	4525	3550	4600	5525
20	2300	3100	4600	3575	4669	5525

Tabela 2

8.3 Menu de serviço



- Indicar entradas
- Indicar saídas
- Indicar / introduzir pontos de medição do depósito!

1. Acionar simultaneamente as teclas  e .
2. Acionar uma a dez vezes a tecla .
→ Visualização das entradas E1 a E10.
3. Acionar uma a quatro vezes a tecla .
→ Visualização das saídas A1 a A4.
4. Acionar uma a vinte vezes a tecla .
→ Visualização dos pontos de medição do depósito C1 a C20.



- **Primeiro, o ponto de medição do depósito é indicado como conteúdo do depósito em litros e após o acionamento da tecla  como valor de tensão em volt.**
- **Introdução dos pontos de medição do depósito de acordo com a Tabela 2 após substituição ou reinicialização do AMASPRAY+.**

5. Caso desejado: Introduzir com as teclas  ou  o valor para o **conteúdo do depósito em litros** e confirmar com a tecla .
6. Confirmar com a tecla .
7. Cso desejado: Introduzir com as teclas  ou  o valor para o **valor de tensão em volt** e confirmar a introdução com a tecla .
8. Confirmar com a tecla .
9. Sair do menu com a tecla .

Manutenção e reparação

Fig. 14 - Visualização Ponto de medição do depósito C1

- Aparece seta (Fig. 14/1): Ponto de medição do depósito Conteúdo do depósito em litros.
- Seta (Fig. 14/1) apagada: Ponto de medição do depósito como valor de tensão em volt.

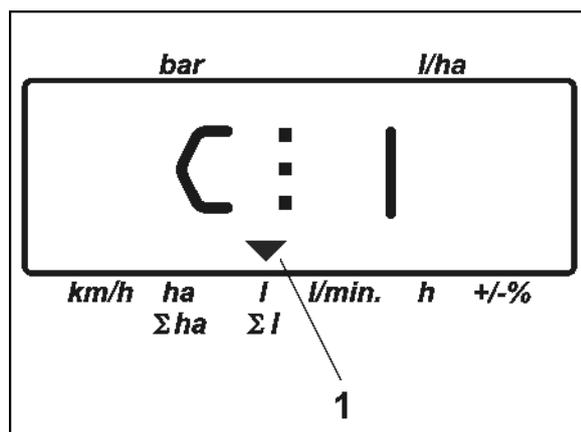


Fig. 14

Introduzir aqui os pontos de medição da curva do nível de enchimento:

anterior	Nív.ench.	atual	anterior	Nív.ench.	atual
C 1			C 11		
C 2			C 12		
C 3			C 13		
C 4			C 14		
C 5			C 15		
C 6			C 16		
C 7			C 17		
C 8			C 18		
C 9			C 19		
C 10			C 20		

Tabela 2

8.4 Determinar os impulsos por litro do medidor de fluxo



O número de impulsos do medidor de fluxo tem de ser verificado várias vezes por ano antes de cada época.

Consultar página 22.

9 Manual de montagem

9.1 Consola e computador



A consola (Fig. 15/1) deverá ser montada no lado direito da cabine, à vista e ao alcance do condutor, isento de vibrações e de forma eletricamente condutora. A distância ao rádio-comunicador ou à antena rádio deve ser, no mínimo, de 1 m.

O suporte com computador (Fig. 15/2) é colocado em cima do tubo da consola.

Fixar a tomada (Fig. 15/3) do cabo de conexão da bateria à consola.

O ângulo de visão ideal do ecrã é regulável rodando o computador.

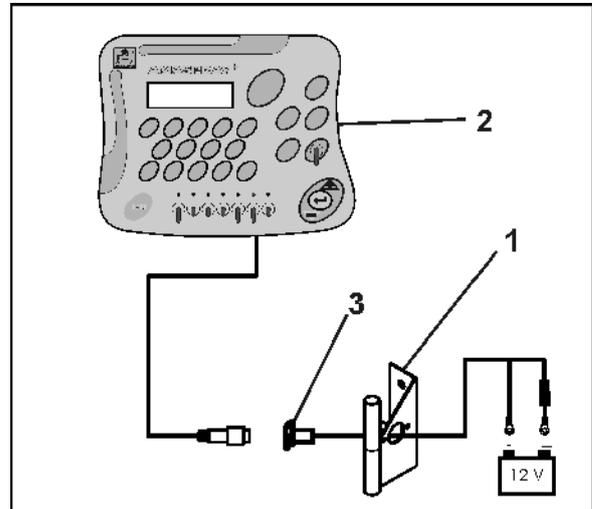


Fig. 15

9.2 Cabo de ligação da bateria

A tensão de serviço necessária é de **12 V** e deve ser retirada diretamente da bateria ou do motor de arranque de 12 volts.

1. Instalar o cabo de ligação da bateria desde a cabine do tractor até à bateria e fixá-lo. Ao efectuar a instalação, o cabo de ligação da bateria não deve apresentar dobras vincadas.
2. Encurtar o cabo de ligação da abteria até ao comprimento adaptado.
3. Remover aprox. 250 a 300 mm da armadura da extremidade do cabo.
4. Descarnar 5 mm cada uma das extremidades do cabo.

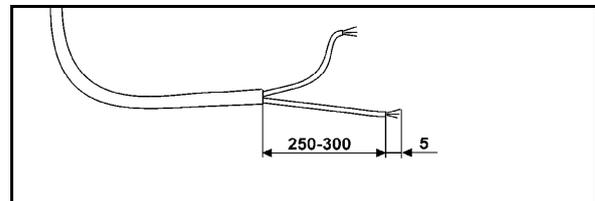


Fig. 16

Manual de montagem

5. Introduzir o fio azul (massa) na lingueta circular (Fig. 17/1).
6. Efetuar um esmagamento com o alicate.
7. Introduzir o fio castanho (+ 12 Volt) na extremidade livre do ligador de topo (Fig. 17/2).
8. Efetuar um esmagamento com o alicate.
9. Fazer a retração do ligador de topo (Fig. 17/2) com uma fonte de calor (isqueiro ou soprador de ar quente) até que saia cola.
10. Conectar o cabo de ligação da bateria à bateria do trator:
 - o Fio castanho ao pólo **+** da bateria.
 - o Fio azul ao pólo **-** da bateria.

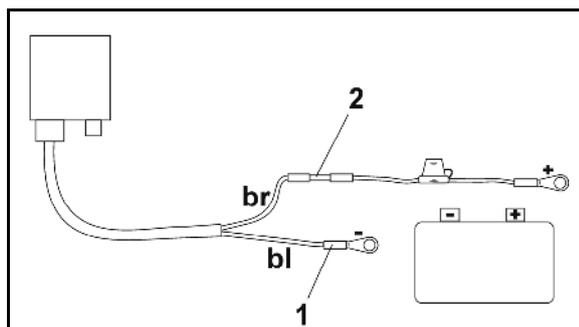


Fig. 17



Antes de conectar o AMASPRAY⁺ a um trator com várias baterias, deverá consultar-se no manual de instruções do trator ou perguntar-se ao fabricante do trator a que bateria deverá ser conectado o computador!





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.:+ 49 (0) 5405 501-0
e-mail:amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
